



# In Bocca al... Pupo





*Sono molto lieto di presentare questo opuscolo dedicato alla prevenzione delle intossicazioni acute nel bambino, frutto della collaborazione che si è instaurata tra il Comune di Cormano, il Rotary del distretto 2041 ed il Centro Antiveneni di Milano, struttura che opera ormai da molti anni all'interno dell'Ospedale Niguarda - Cà Granda.*

*Il Centro svolge attività di supporto in situazioni di emergenza, ove si verificano esposizioni accidentali o volontarie che possano causare intossicazioni. Il sostegno è fornito a tutta la popolazione, indistintamente dalla regione di appartenenza, semplicemente digitando il numero di telefono che troverete in questo opuscolo. Vi risponderà, a qualsiasi ora e durante tutto l'anno, un medico specialista che vi darà gratuitamente supporto ed eventuali indicazioni per evitare o prevenire, nel limite del possibile, il verificarsi di danni causati dall'uso non corretto di sostanze chimiche o naturali: questo indipendentemente dal fatto che nell'evento siano coinvolti esseri umani od animali.*

*Purtroppo, sempre più spesso sono i bambini che vengono a contatto con qualsiasi sostanza li circonda, in quanto per loro natura curiosi, rapidi ed imprevedibili. Quasi mai l'ambiente dove passano la maggior parte del loro tempo, soprattutto in età prescolare, viene pensato e costruito per salvaguardarne l'incolumità.*

*Questo opuscolo è stato pensato per fornire un supporto a genitori, insegnanti ed operatori delle scuole dell'infanzia, ovvero a tutti i soggetti che trascorrono più tempo a contatto con i bambini. Vuole essere un utile supporto di informazione sui possibili pericoli nascosti nell'ambiente, non solo domestico, fornendo un recapito telefonico a cui rivolgersi in caso di bisogno.*

*Vorrei, infine, ricordare ciò che da anni non ci stanchiamo di ripetere: se avete anche solo il sospetto che si sia verificato o si stia verificando un evento da cui può sortire un'intossicazione, non perdetevi tempo e telefonate al Centro Antiveneni di Milano.*

*Dr. Marco Trivelli  
Direttore Generale  
A.O. Niguarda-Cà Granda*

**Il Rotary International**, fondato nel 1905, è un'organizzazione di esponenti delle più svariate attività economiche e professionali, che lavorano assieme a livello mondiale per rendere un servizio umanitario alla società, incoraggiare il rispetto di elevati principi etici nell'esercizio di ogni professione e aiutare a costruire un mondo di amicizia e di pace.

Lo scopo del Rotary è promuovere e sviluppare l'ideale del "servire", inteso come motore e propulsore di ogni attività a favore delle Comunità territoriali che necessitano di essere aiutate.

**Il Distretto Rotary 2041**, costituito di 53 Rotary Club in ambito metropolitano milanese, presenta la peculiarità di estendersi su un territorio limitato in superficie ma estremamente popolato, rappresentato dalla città di Milano e dal suo hinterland. Territorio ricco di risorse umane, professionali, economiche, sociali... ma, purtroppo, segnato anche da disagio, povertà, solitudine, emarginazione.

L'intento e il desiderio del Distretto Rotary 2041, a partire da questo anno e per i prossimi anni, saranno quelli di poter mettere a disposizione della città e del territorio metropolitano milanese le proprie potenzialità umane e professionali in funzione di una predisposizione e vocazione al servizio e alla disponibilità che da sempre caratterizzano le attività rotariane di service.

**Il Gruppo 8**, promotore di questa iniziativa progettuale e costituito da 6 Club (Milano Brera, Milano Cà Granda, Milano Giardini, Milano Manzoni Studium, Garbagnate Groane, Rho), si è dato l'incarico di rapportarsi con il Comune di Cormano.

L'idea di stampare l'opuscolo **"In Bocca... al Pupo"**, dedicato ai bambini in età scolare, con finalità preventive verso gli avvelenamenti accidentali in cui possono incorrere, specialmente in ambiente domestico, nasce da una collaborazione tra il **Centro Antiveneni di Niguarda**, il **Gruppo 8 dei Club del Distretto Rotary 2041** e il **Comune di Cormano**.

Per la forte connotazione sociale, che contraddistingue il contenuto dell'opuscolo, desideriamo ringraziare la Dott.ssa Franca Davanzo, Direttore del Centro Antiveneni dell'Ospedale Niguarda Cà Granda, ideatrice e coordinatrice dell'iniziativa. Ringraziamo, inoltre, Tatiana Cocca, Sindaco di Cormano e tutto il Consiglio comunale che, condividendo l'iniziativa, hanno contribuito all'approvazione e alla promozione istituzionale del progetto.

*Ringraziamo, infine, i Club del Gruppo 8, che hanno assunto l'impegno di una distribuzione efficace e capillare dell'opuscolo tra le popolazioni scolastiche dell'hinterland milanese per promuovere una cultura della prevenzione verso gli avvelenamenti accidentali, che tanto incidono e creano danni e sofferenza in età scolare.*

**Assistente del Governatore**

**Gruppo 8 - Distretto Rotary 2041**

*Roberto Bosia*

**Coordinatore Progetti**

**Gruppo 8 - Distretto Rotary 2041**

*Antonio Canino*

*Il Comune di Cormano è lieto di collaborare all'ideazione, impostazione e distribuzione dell'opuscolo "In Bocca al Pupo", strumento di prevenzione sanitaria e infortunistica, dedicato ai bambini in età scolare e ai loro insegnanti e genitori.*

*La collaborazione del Comune di Cormano con il Centro Antiveleni dell'Ospedale Niguarda Cà Granda e il gruppo 8 del Distretto 2041 del Rotary International, testimoniano come un piccolo comune dell'hinterland milanese può essere artefice e fucina di sinergie originali ed efficaci, indirizzate alla crescita evolutiva e al benessere del suo cittadino.*

*E' auspicabile che questa iniziativa, inedita e sperimentale, tra il Comune di Cormano e il Distretto Rotary 2041, possa essere di esempio e di indirizzo per i comuni dell'hinterland milanese, nell'ottica di un buon utilizzo di risorse, professionalità ed energie dedite al cittadino.*

*Ringraziamo coloro che hanno partecipato alla stesura dell'opuscolo e in particolar modo il Centro Antiveleni dell'Ospedale Niguarda, e i Club del Gruppo 8 del Distretto Rotary International 2041.*

**Sindaco di Cormano**

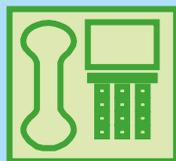
*Tatiana Cocca*

# CENTRO ANTIVELENI MILANO

## CHI SIAMO

Fondato nel 1967 con delibera regionale secondo i criteri e le indicazioni dell'OMS, il Centro Antiveleni di Milano (CAV), sito all'interno dell'A.O. Niguarda-Cà Granda, è una struttura di eccellenza specializzata nello svolgere attività di consulenza tossicologica al pubblico ed agli operatori sanitari di tutta Italia. Dal 1990 fornisce antidoti di difficile reperimento e di raro impiego a tutto il Territorio Nazionale in collaborazione con la Protezione Civile della Prefettura e Polizia Stradale; eroga corsi di aggiornamento e di prevenzione mediante lezioni frontali e interattive ad operatori sanitari, educatori, studenti, forze dell'ordine, cittadinanza; attua e fornisce un servizio di tossicovigilanza e documentazione in caso di incidenti chimici maggiori potenzialmente rischiosi per la collettività; fornisce consulenza per l'utilizzo volontario di sostanze chimiche, in collaborazione con le Autorità competenti; svolge attività di ricerca clinica ed epidemiologica.

Direttore: Dr. Franca Davanzo  
Equipe: Dr. Francesca Assisi, Dr. Maurizio Bissoli,  
Dr. Rossana Borghini,  
Dr. Valeria Dimasi, Dr. Marcello Ferruzzi,  
Dr. Paola Moro, Dr. Ilaria Rebutti,  
Dr. Fabrizio Sesana, Dr. Angelo Travaglia  
Sig. ra Antonella Pirina



## COME CONSULTARCI?

02-66101029

## QUANDO?



# BAMBINI CHE GIRANO, TOCCANO, INGOIANO

- Metà delle intossicazioni che si verificano nel nostro Paese riguarda i bambini di età compresa tra 1 e 4 anni.
- Circa un terzo necessita di ricovero in Ospedale
- In 8 casi su 10 l'intossicazione avviene tra le mura domestiche

La casa quindi, per quanto apparentemente sicura nasconde parecchie insidie, presenti per lo più sotto forma di prodotti chimici. I più esposti al rischio di intossicazione sono i nostri piccoli: sono curiosi, si muovono, toccano, assaggiano tutto...

Tenere gli occhi aperti e' quindi importante, ma non sufficiente, poiche' le sostanze tossiche si possono celare in luoghi insospettabili, persino in alcune piante.

Ecco pertanto **ALCUNI CONSIGLI PER TENERE QUESTI POTENZIALI PERICOLI LONTANI DAI NOSTRI "CUCCIOLI", PREVENENDO LE INTOSSICAZIONI.**

TIENI QUESTO LIBRETTO A PORTATA DI MANO

Sul retro troverai anche i numeri di telefono per i casi di emergenza

# QUALI VELENI? QUALI PRECAUZIONI?

OGNI CASA È UN CONTENITORE DI  
PRODOTTI CHIMICI:

- **PRODOTTI DI PULIZIA**  
(DETERSIVI, CANDEGGINA, AMMONIACA,  
SGORGATORI, TRIELINA, SMACCHIATORI)
- **FARMACI**
- **INSETTICIDI, ANTIPARASSITARI**
- **COLLA, VERNICI, SOLVENTI, PRODOTTI  
PER IL FAI-DA-TE.**

**SE HAI IN CASA PRODOTTI CONTENENTI  
SOSTANZE TOSSICHE, CHE PERTANTO SONO DEI  
POTENZIALI VELENI, CHIEDITI SEMPRE :**

- **LI HO RIPOSTI IN LUOGHI SICURI, CHIUSI A  
CHIAVE E NON RAGGIUNGIBILI DAL MIO BAMBINO?**
- **LI CONSERVO NELLA CONFEZIONE ORIGINALE PER  
RICORDARMI A COSA SERVONO?**
- **LEGGO ATTENTAMENTE LE ETICHETTE E LE  
ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARLI?**
- **MI SONO INFORMATO SE LE PIANTE CHE HO IN  
CASA O IN GIARDINO SONO VELENOSE SE INGERITE?**
- **RIPONGO GLI ANTIPARASSITARI IN LUOGHI SICURI?**
- **CONSERVO I PRODOTTI CHIMICI LONTANI DA CIBI E  
BEVANDE?**

# QUANDO AUMENTANO I RISCHI?



## QUANDO

SIAMO INDAFFARATI A FARE ALTRO...

NON A CASO, LA MAGGIOR PARTE DEGLI INCIDENTI DOMESTICI E DELLE INTOSSICAZIONI AVVIENE QUANDO GLI ADULTI SONO OCCUPATI NELLA PREPARAZIONE DEI PASTI, DALLE 11 ALLE 13 E DALLE 19 ALLE 21

DOVE?

## I LUOGHI PIÙ A RISCHIO

SONO QUELLI IN CUI I PRODOTTI CHIMICI SONO PIU' PRESENTI, CUCINA, BAGNO E RIPOSTIGLIO



# IN CUCINA

SGRASSATORI  
PULIZIA FORNI  
E FORNELLI



DETERSIVI PER  
PIATTI A MANO E  
PER LAVASTOVIGLIE  
BRILLANTANTI



# IN BAGNO

SAPONI, SHAMPOO E  
BALSAMI, DOCCIASCHIUMA,  
SALI DA BAGNO, DEODORANTI  
PER WC, CREME IDRATANTI,  
DEODORANTI PER IL CORPO,  
TRUCCHI, PROFUMI



PRODOTTI PER LA  
PULIZIA DEI  
SANITARI,  
DISINCROSTANTI,  
DISGORGANTI

# NEL RIPOSTIGLIO

NAFTALINA,  
INSETTICIDI,  
ALCOOL  
DENATURATO E  
PRODOTTI PER LA  
PULIZIA DI VETRI E  
SUPERFICI

SOLVENTI,  
VERNICI,  
TOGLI RUGGINE  
CANFORA,  
MONODOSI  
PER BUCATO IN  
LAVATRICE

DETERSIVI  
LIQUIDI E  
AMMOBIDENTI  
PER BUCATO IN  
LAVATRICE





# I SIMBOLI DI PERICOLO



A PARTIRE DA DICEMBRE 2010 È STATO INTRODOTTO UN NUOVO  
REGOLAMENTO EUROPEO IN BASE AL QUALE

**I SEGNALI DI PERICOLO SARANNO GLI STESSI PER  
TUTTE LE SOSTANZE IN TUTTO IL MONDO.**

CAMBIERANNO DEFINITIVAMENTE A PARTIRE DAL 2015, MA GIÀ  
DA ORA POTREMMO TROVARE SUGLI SCAFFALI PRODOTTI CON I  
SIMBOLI NUOVI.

## COSA CAMBIA?



## I FARMACI PER I BIMBI:

Somigliano a coloratissime caramelle che la mamma "nasconde" in borsetta, o il nonno "dimentica" sbadatamente su un comodino.

Quindi, dal punto di vista di un bambino, sarebbe un vero peccato lasciarsi sfuggire una così ghiotta occasione...

**RICORDA: I FARMACI VANNO CUSTODITI IN LUOGHI BEN CHIUSI !!!**



# E CHE DIRE DELLE NOSTRE AMICHE PIANTE?

## Stella di Natale

Il contatto con il  
lattice presente  
nella pianta può  
provocare  
irritazione alle  
mucose



## Dieffembachia

Il contatto con  
il lattice presente  
nella pianta può  
provocare forti  
irritazioni a  
livello della  
pelle e delle  
mucose





**Oleandro**



**Mughetto**



**Digitale**

Sono tutte piante estremamente pericolose se ingerite. Contengono principi attivi che agiscono sul cuore, provocando aritmie gravi



## Lauroceraso

Pericoloso, mortale.  
Contiene sostanze  
che nell'organismo  
sviluppano acido  
cianidrico.



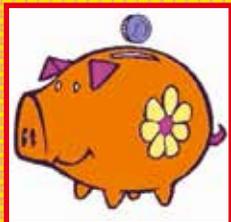
# ATTENZIONE!!!

Le stesse sostanze sono contenute nelle  
MANDORLE AMARE e nei noccioli di:

- ALBICOCCHHE
- PESCHE
- PRUGNE
- SUSINE
- CILIEGIE



# 4 REGOLE D'ORO



## NON TRAVASARE

NESSUN PRODOTTO CHIMICO (ES. CANDEGGINA, DETERSIVO LIQUIDO, ECC.) IN BOTTIGLIE DI ACQUA MINERALE, BIBITE, LATTE O SUCCHI DI FRUTTA: È FACILE DIMENTICARSENE E CONFONDERSI.



## NON TRASFERIRE

I FARMACI DALLE CONFEZIONI ORIGINALI AI PORTAPILLOLE: POTRESTI NON RICONOSCERLI PIÙ ED IL TUO BAMBINO SCAMBIARLI PER CAMELLE



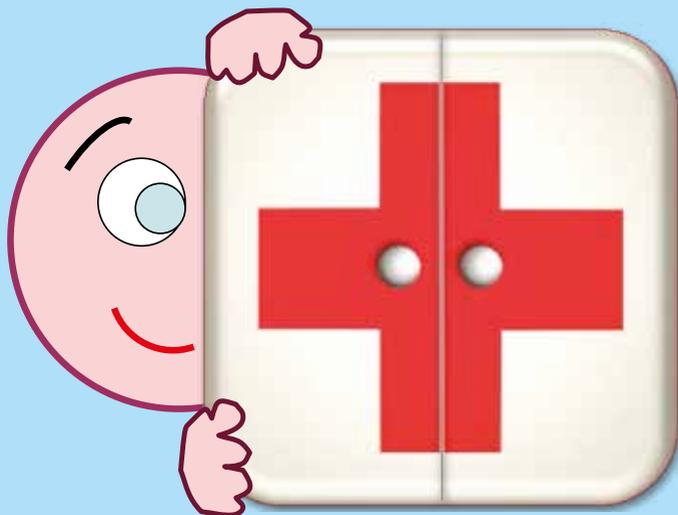
## NON MANOMETTERE

LE CHIUSURE DI SICUREZZA DELLE CONFEZIONI, POICHÈ QUESTA IMPEDISCE AL BAMBINO DI ARRIVARE AL PRODOTTO



INSEGNA AL TUO BAMBINO, FIN DA PICCOLO, A RICONOSCERE I SIMBOLI DI PERICOLO CHE LO AIUTANO A NON METTERSI NEI GUAI...  
SERVE TANTA PAZIENZA, MA È LA MIGLIORE FORMA DI PREVENZIONE!

# ORGANIZZARE UN PRONTO INTERVENTO



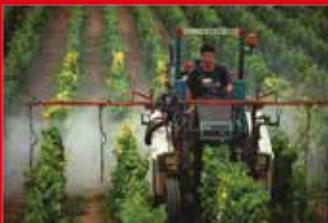
È UTILE TENERE NELL'ARMADIETTO DEI FARMACI 2 PRODOTTI CHE SPESSO SONO CONSIGLIATI DAL CENTRO ANTIVELENI COME PRIMO INTERVENTO DOMICILIARE, per evitare corse in farmacia o in Pronto Soccorso:

- ✓ SIMETICONE in gocce COME ANTISCHIUMA (per inattivarla se sono ingerite sostanze a base di saponi)
- ✓ CARBONE ATTIVATO IN POLVERE, CHE COME UNA CARTA ASSORBENTE lega ed inattiva una grande varietà di sostanze potenzialmente tossiche.

## COSA FA IL CENTRO ANTIVELENI?

Fornisce a medici e privati le indicazioni da seguire in caso di esposizione a sostanze potenzialmente tossiche. A seconda della pericolosità dei prodotti, **GLI UTENTI VENGONO CONSIGLIATI SULL'OPPORTUNITÀ DI ASSUMERE TERAPIE MIRATE A DOMICILIO O, SE IL CASO LO RICHIEDE, DI RECARSI IN OSPEDALE PER INTERVENTI PIÙ COMPLESSI. ESISTONO INOLTRE SOSTANZE NON TOSSICHE PER LE QUALI NON È NECESSARIO ALCUN INTERVENTO.**





# SE IL BIMBO INGERISCE UNA SOSTANZA TOSSICA



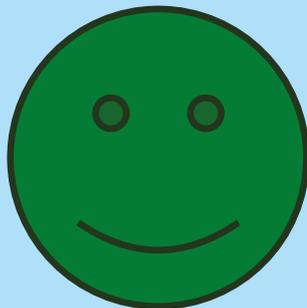
## COSA NON FARE?

- Niente panico! È inutile spaventare il bambino
- Non farlo vomitare
- Non fargli bere il latte
- Non improvvisare rimedi casalinghi

## COSA FARE?

CERCA DI SCOPRIRE VELOCEMENTE:

- Il prodotto:  
Nome commerciale ed uso
- La quantità presente:  
Quanto ce n'era prima?  
Quanto ne è rimasto?
- La via di contatto:  
Il bambino ha la bocca sporca?  
L'alito odora del prodotto?  
Ha i vestiti sporchi?
- Per quanto tempo è rimasto solo?
- Si lamenta? Piange? Ha la bocca arrossata? Sembra strano?



**CHIAMA IL CENTRO ANTIVELENI DI  
NIGUARDA  
ATTIVO TUTTO L'ANNO, 24h SU 24h  
Tel. 02-66101029**

# STACCA E ATTACCA

STRAPPA LA PAGINA A  
FIANCO LUNGO LA LINEA  
TRATTEGGIATA ED INCOLLALA  
IN UN LUOGO BENE IN VISTA.  
AVRAI SEMPRE, IN CASO DI  
EMERGENZA, UN IMPORTANTE  
AIUTO A PORTATA DI MANO

**CONSULENZA SCIENTIFICA:**  
*Centro Antivleni A.O. Niguarda Cà Granda di Milano*